



RAIMANN GMBH

5

Vertikale Hochleistungs-Trenn- und Mittelschnittbandsäge
Vertical heavy duty band re-saw
Scie à ruban verticale à grand rendement en delignagé
et dé doublage

Schwere vertikale Hochleistungs-Trenn- und Mittelschnitt-Bandsägen im Baukastensystem

Die Modelle B 110/130 und damit verbunden auch die kleinere Baureihe B 9/11 stellt die konsequente Weiterentwicklung der Baureihe B 3/B 4 nach den neuesten technischen Erkenntnissen, verbunden mit 100jähriger Erfahrung, dar.

Die Konzipierung im Baukastensystem läßt eine variable, auf den Kunden zugeschnittene Ausrüstung, im Hinblick auf Schnitthöhe – Breite – Vorschub und Verwendung dünnster Sägeblätter, zu.

Die Aufstellungsart kann hintereinander in beliebiger Anzahl gewählt werden, mit der Möglichkeit, vorhandene Maschinen später zu Mehrfach-Bandsägestraßen zu ergänzen oder diese wieder in Einzelmaschinen zu separieren. Die Aufstellungsart gegenüber DUOMATIC ergänzt dieses System.

Die Produktpalette wird selbstverständlich abgerundet durch Rationalisierungseinheiten, wie automatische Beschickungen, Vereinzelungs- und Wendegerät WV 1, Stapelgeräte oder Zuführungen zu nachgeschalteten Maschineneinheiten. Kurz, wir erstellen auch komplette Fertigungsstraßen. Ein Schallschutz direkt an der Maschine ist kostengünstig, ohne aufwendige und vor allem behindernde Umbauten. Informieren Sie sich unverbindlich, auch über unser bekanntes Vielblattkreissägen-Programm, z. B. die Doppelwellen-Nachschnittsäge, Modelle KD 23 und KD 31 bis je 100 PS, pro Welle ausrüstbar.

Vertical heavy-duty band resaws with center cutting device, built in unit system

The Models B 110/130 in conjunction with the smaller types B 9/11 are the natural result of the further development of the machine types B 3/B 4 following the latest technical recognition aligned with more than 100 years of experience.

The adaption of the unit system permits a variable equipment meeting all the requirements of the customers in regard to cutting height, width, feed speed and use of thinnest saw blades.

The machine can be installed behind each other in unrestricted numbers allowing also already existing machines to be linked-up at a later date as multi-band resaws in line arrangement and to separate same again as single machines, if desired. The opposite installation DUOMATIC replenishes this system.

The production range naturally can be extended by various auxiliary units, such as automatic feeding equipments, separating and turning device WV 1, staple conveyors or delivery units to other connected machines. Briefly, we can also supply complete units for flow-line production. A sound protection fitted directly on the machine is inexpensive and does not involve any elaborate and obstructive alterations. Please also ask for detailed information concerning our well-known range of gang rip saws, viz., the double-arbor recutting saw, Model KD 23 and KD 31, available up to 100 HP for each arbor.

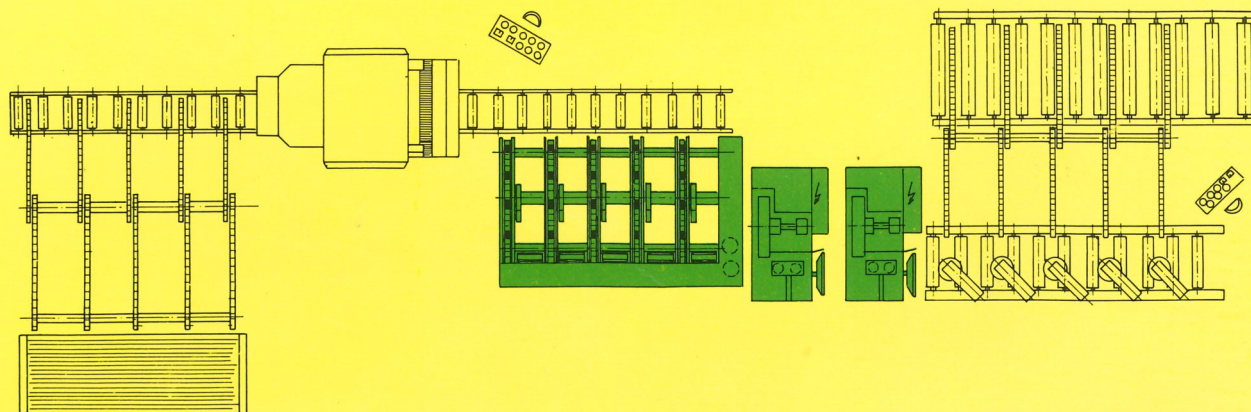
Dédoublers et scies à ruban verticaux, hautement performants, de conception modulaire

Avec les modèles B 110/130, auxquels vient s'ajouter la série de petits modèles B 9/11, nous présentons la suite conséquente de la série B 3/4, combinant les toutes dernières nouveautés techniques avec une centaine d'années d'expérience.

La conception modulaire permet d'équiper la machine différemment suivant les besoins du client, au point de vue hauteur de coupe, largeur, avance et utilisation des lames de scie les plus fines.

Les machines peuvent être implantées en nombre indéfini les unes derrière les autres, avec possibilité de compléter ultérieurement les machines existantes pour former des trains de scies à ruban multiples ou au contraire de les installer individuellement. Ce système est complété par l'implantation face-à-face du modèle DUOMATIC.

Pour parfaire cette gamme de produits, nous disposons naturellement d'unités de rationalisation, telles que alimentations automatiques, dispositifs de séparation et retourneur de pièces WV 1, empileurs et convoyeurs. En bref, nous fabriquons également des trains d'usinage complets. Le montage d'une protection anti-bruit directement sur la machine n'est pas onéreux et ne demande pas de grandes transformations, qui par ailleurs, ne présentent aucun inconvénient. Renseignez-vous également, sans engagement, sur notre programme bien connu de délignieuses multilames, par exemple les délignieuses doubles modèle KD 23 et KD 31, pouvant être équipées de moteurs allant jusqu'à 100 CV par arbre.



Automatisches Wende- und Vereinzlungsgerät, Modell WV 1 im Baukastensystem

Zum Wenden oder wahlweisen Drehen von Brettern hinter trennenden Maschinen wie Trenn- oder Vielblattkreissägen.

Seitlicher Abtransport der Bretter, mit der Möglichkeit des Stapelns oder automatischen Weitertransportes der Werkstücke in nachgeschaltete Maschinen.

Das Wendegerät kann fahrbar angeordnet werden und gleicht sich automatisch an den Vorschub der vorgeschalteten Maschine an.

Automatic Turning and Separating Device, Model WV 1 Built in Unit System

For turning or optional reversing of panels at the rear of band resaws or gang rip saws.

Lateral conveyance of panels permitting the stacking or automatic removal of the workpieces to coupled machines.

The turning device can be arranged mobile and adjusts itself automatically to the feed of the coupled machine.

Retourneur et dispositif de séparation automatique Modèle WV 1, conception modulaire

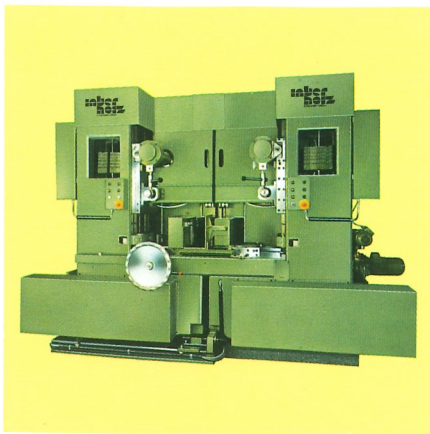
Pour retourner ou tourner les planches derrière des machines telles que les dédoubleurs ou les déligneuses multiples.

Dégagement latéral des planches, avec possibilité d'empilage ou transport automatique aux machines suivantes.

Le retourneur peut être monté sur chariot et s'adapte automatiquement à l'avance des machines intercalées.



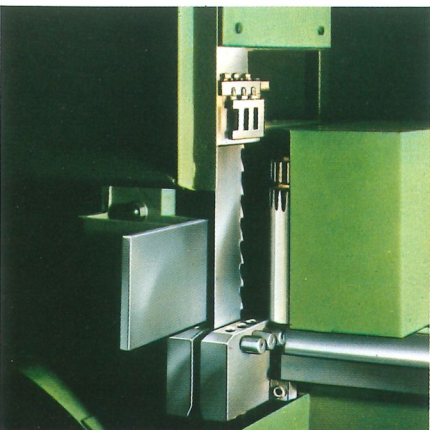
Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques	ca. approx. env.	WV 1
Werkstückabmessungen max./min.	dimensions of workpieces max./min.	dimensions des bois maxi/mini		
Höhe	height	hauteur	mm	150
Breite	width	largeur	mm	75
Länge	length	longueur	mm	1500 - 6500
Vorschubgeschwindigk. Abzug	transport speed	vitesse d'avance de sortie	m/min.	100
max. Vorschubgeschwindigkeit der vorgeschalteten Maschine	max. feed speed of the preconnected machine	vitesse d'avance maxi de la machine préinstallée	m/min.	40
Bauhöhe	building height	hauteur de construction	mm	1300
Vorschubmotor	feed motor	moteur d'avance	kW	1,1 + 0,37
Gewicht netto	net weight	poids net	kg	3500
Gewicht brutto	gross weight	poids brut	kg	4000
Abmessungen Länge x Breite x Höhe bei Holzlänge 6 m	dimensions length x width x height with length of wood of 6 m	dimensions longueur x largeur x hauteur avec longueur des bois de 6 m	mm	7000 x 1500 x 1300



Hochleistungs-Trennbandsäge
Modell B 130 DUOMATIC,
Aufstellungsart **gegenüber**.

Vertical heavy-duty band resaw
Model B 130 DUOMATIC,
installation **opposite to each other**.

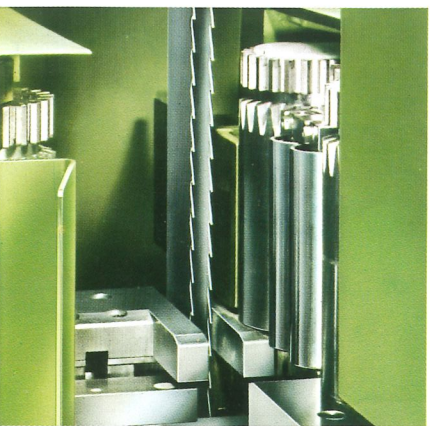
Dédouleur hautement performant
Modèle B 130 DUOMATIC,
implantation **face-à-face**.



Sägeblattführung und Walzen-
schlitten, Modell B 110/130.

Saw blade guide and roller support,
model B 110/130.

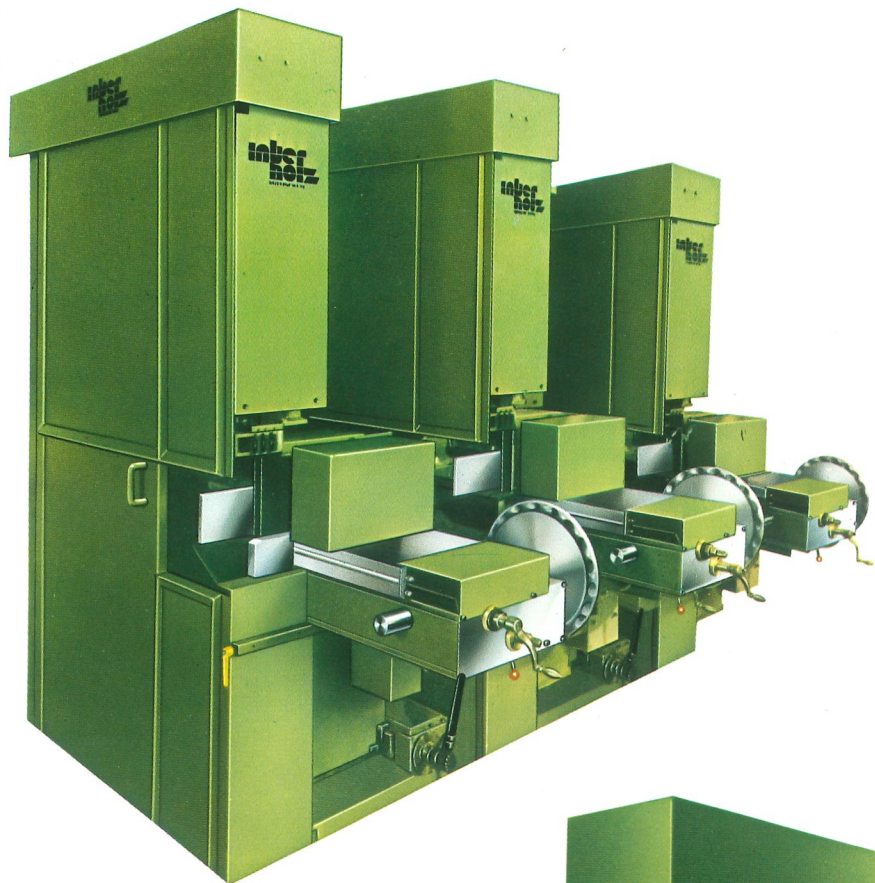
Guidage des lames de scie et chariot à
rouleaux, modèle B 110/130.



Sägeblattführung und Walzen-
schlitten, Modell Duomatic.

Saw blade guide and roller support,
model Duomatic.

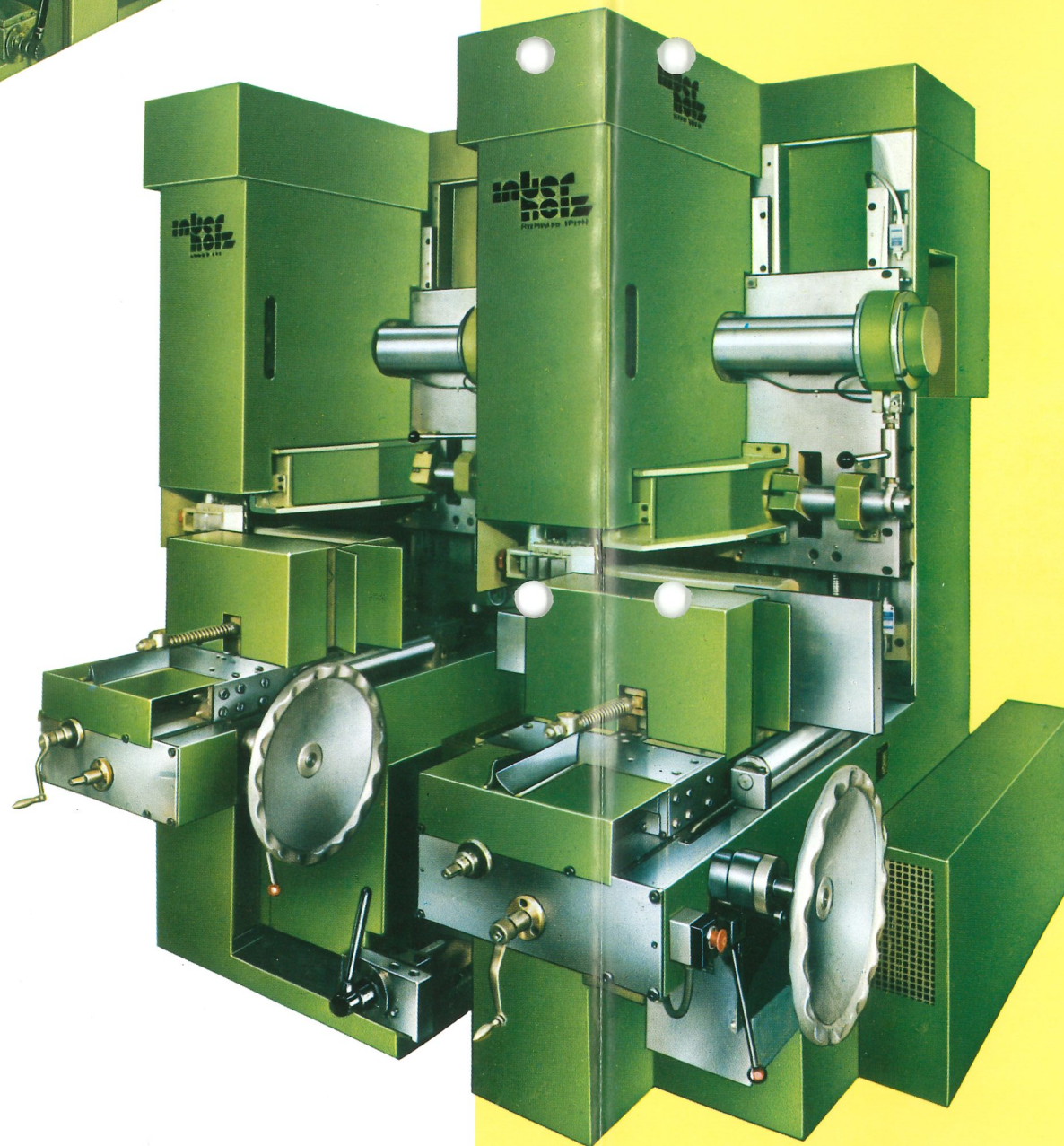
Guidage des lames de scie et chariot à
rouleaux, modèle Duomatic.



Hochleistungs-Trennbandsäge
Modell B 110 in Drillingsausführung,
Aufstellungsart **hintereinander**.

Vertical heavy-duty band resaw
Model B 110 in triple installation,
behind each other.

Dédouleur hautement performant
Modèle B 110, en triple, implantation
en file.



**inber
holz**
RAIMANN GMBH

Hervorstechende technische Merkmale auf einen Blick

- Verwendung dünnster Sägeblätter ab 0,8 mm
- Rollendurchmesser 1100 und 1300 mm
- Vorschübe 40/60/80 m/min.
- Schnitthöhen 200/400/600 mm
- Schnittbreiten von 200 bis 500 mm
- Mittelschnitt, pneumatische oder elektronische Walzenschlittenöffnung
- Aufstellung hintereinander oder gegenüber zu Trennbandsägenstraßen im Baukastensystem
- kein Fundament für Maschinen
- elektro-motorische Bandsägenradverstellung in der Höhe

- vollautomatische Zentralschmierung
- spätere Komplettierung zu Maschinensätzen oder deren Vereinzelung
- Schallschutz direkt an der Maschine ohne aufwendige, behindernde Umbauten
- Zusatzeinrichtungen wie Schwarten-Verarbeitung, Diagonalschnitt u. dgl.
- Rationalisierungseinheiten, Beschicken, Stapeln, Transportieren, Querfördern
- robuste, präzise Walzenschlitten mit pendelnden Walzen innerhalb des Schlittens
- Führung des Bandsägeblattes doppelseitig B 110/130
- Einfache unkomplizierte Bedienung, robust funktionstüchtig

Outstanding technical features at first sight

- Use of very thin saw blades from 0.8 mm upwards
- Diameter of band wheels 1100 and 1300 mm
- Feed speeds 40/60/80 m/min.
- Depth of cut 200/400/600 mm
- Width of cut from 200 to 500 mm
- Center cutting device, pneumatical or electronical opening of roller carriage
- Installation behind each other or opposite to band resaws for flow-line production
- No foundation necessary for machines

- Motorized height adjustment of saw wheels
- Full-automatic central lubrication
- Extension of number of machines at a later date, or their separation
- Sound protection directly fitted to the machine without involving elaborate and obstructive alterations
- Extra equipment for slab cutting, diagonal cutting etc.
- Auxiliary units for rationalizing purposes, feeding, stapling, delivering, cross conveying
- Solid, accurate roller carriage with oscillating rollers within the carriage
- Double-sided guiding of the saw blade, B 110/130
- Simple, uncomplicated operation, robust functioning

Aperçu des caractéristiques techniques dominantes

- Utilisation des lames de scie les plus fines, à partir de 0,8 mm
- Diamètre des rouleaux 1100 et 1300 mm
- Avances 40/60/80 m/min
- Hauteurs de coupe 200/400/600 mm
- Largeurs de coupe de 200 à 500 mm
- Coupe médiane, ouverture du chariot à rouleaux pneumatique ou électronique
- Implantation en série ou face-à-face aux trains de dédoubleurs, conception modulaire
- pas de fondations
- Déplacement en hauteur électro-

- motorisé du volant de la scie à ruban
- Graissage central complètement automatique
- Complément ultérieur pour réaliser des trains de machines ou des installations individuelles
- Protection anti-bruit directe sans transformations onéreuses et ne présentant aucun inconvénient
- Equipements supplémentaires pour traitement de l'écorce, coupe diagonale, etc.
- Unités de rationalisation, alimentations, empilages, convoyeurs, dispositifs de transport transversal
- Chariots à rouleaux robustes, précis, avec rouleaux oscillants dans le chariot
- Guidage de la lame de scie à ruban des deux côtés, B 110/130
- Service simple, longue endurance

Technische Daten	Technical Data	Caractéristiques techniques	ca. approx. env.	B 110	B 130
Rollendurchmesser	diameter of wheels	diamètre des volants	mm	1100	1300
Rollenbreite	width of wheels	largeur des volants	mm	100	140
Drehzahl der Bandsägerollen	speed of band wheels	vitesse de rotation des volants	U/min.	580	500
Länge des Bandsägeblattes bei 200 mm Schnitthöhe min. max.	length of saw blade with cutting height 200 mm min. max.	longueur de la lame avec hauteur de coupe 200 mm mini maxi	mm mm	6265 6565	6895 7195
bei 400 mm Schnitthöhe min. max.	cutting height 400 mm min. max.	hauteur de coupe 400 mm mini maxi	mm mm	6665 6965	7295 7595
bei 600 mm Schnitthöhe min. max.	cutting height 600 mm min. max.	hauteur de coupe 600 mm mini maxi	mm mm	— —	7695 7995
bei Duomatic 200 mm min. max.	with type Duomatic 200 mm min. max.	modèle Duomatic 200 mm mini maxi	mm mm	6350 6650	6950 7250
Sägeblattbreite incl. Zahntiefe	width of saw blade incl. depth of teeth	largeur de la lame incl. profondeur de dents	mm	110	150
Schnittbreite rechts und links vom Blatt	cutting width left and right of blade	largeur de coupe à gauche et droite de la lame	mm	200	200
Schnittbreite links vom Blatt max. in Sonderausführung	cutting width left of blade max. special type	largeur de coupe à gauche de la lame maxi type spécial	mm	500	500
Vorschub stufenlos, Standard	feed speed steplessly variable, standard	avance réglable en continu, standard	m/min.	0–40	0–40
Vorschub auf Wunsch höher	faster feed speed available	avance réglable en continu, spécial	m/min.	0–60	0–60
Vorschubmotor, je nach Schnitthöhe	feed motor according to cutting height	puissance du moteur d'avance selon hauteur de coupe	kW	1,2–2,9	1,2–2,9
Antriebsmotor	power of main motor	moteur d'entraînement	kW	22–30	30–33
Sägeblattstärke	thickness of saw blade	épaisseur de la lame	mm	0,8–1,1	1,1–1,3
Abmessungen Höhe/Breite/Länge bei 200 mm Schnitthöhe, Solomaschine	dimensions height/width/length with 200 mm cutting height, single machine	dimensions hauteur/largeur/longueur avec hauteur de coupe 200 mm, machine individuelle	mm	2350 x 2900 x 1000	
Tandem, Abstand 1650 mm	tandem, distance 1650 mm	tandem, distance 1650 mm	mm	2350 x 2900 x 2650	
Drilling, Abstand 1650 mm	three machines, distance 1650 mm	installation à triple, distance 1650 mm	mm	2350 x 2900 x 4300	
Duomatic	duomatic	duomatic	mm	2350 x 4250 x 1000	
Gewicht netto, Solomaschine	net weight, single machine	poids net, machine individuelle	kg	3800	4000
Gewicht brutto, Solomaschine	gross weight, single machine	poids brut, machine individuelle	kg	3950	4200

Automatische Nachschnitt-Vielblattkreissäge mit 2 Säge-
wellen, Modell KD 23.

Automatic recutting gang rip saw with 2 saw arbors,
Model KD 23.

Déligneuse multiple automatique à 2 arbres, Modèle KD 23.



Interholz Raimann GmbH
Basler Landstraße 30
D-7800 Freiburg

Telefon 07 61/4 29 21-6
Telex 07 72 668

West-Germany